

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ВОЗДУШНОГО ТРАНСПОРТА
(РОСАВИАЦИЯ)
ФГБОУ ВО «САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ»
(ФГБОУ ВО СПбГУ ГА)

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор-
проректор по учебной работе

Н.Н. Сухих

2019 года



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ

Направление подготовки
01.06.01 Математика и механика

Направленность программы
Механика жидкости, газа и плазмы

Квалификация выпускника
Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения
очная

Санкт-Петербург
2019

1 Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Английский язык в научном дискурсе» является объяснение основных стратегий и специфики англоязычного научного дискурса и дальнейшее совершенствование профессиональной подготовки аспирантов для работы с иноязычными текстами различных жанров, углубление навыков перевода научных текстов по специальности, а также совершенствование умений профессиональной научной коммуникации на иностранном языке в области механики жидкости, газа и плазмы.

Достижение целей предполагает решение следующих **задач**:

- опознавание и отбор общих стилеобразующих клише, характерных для научного дискурса;
- использование категориального аппарата и специальной терминологии на английском языке с привлечением основных типов двуязычных словарей, формирующих иноязычные знания в области механики жидкости, газа и плазмы;
- определения жанровых особенностей больших и малых текстовых форм, характерных для научного дискурса;
- формулировки актуальности, цели, задач, объекта и предмета исследования, теоретической, практической значимости и новизны исследования в области математики и механики;
- подготовки текста устного и письменного научного сообщения на английском языке, позволяющего на должном научном уровне осветить тематику специальности;
- владения этикетными формами представления научного знания и ведения научной дискуссии в рамках академического этикета;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения.

Дисциплина обеспечивает подготовку выпускника к научно-исследовательскому виду профессиональной деятельности.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Английский язык в научном дискурсе» представляет собой дисциплину, относящуюся к вариативной части Блока ФТД Факультативы.

Дисциплина «Английский язык в научном дискурсе» базируется на результатах обучения, полученных при изучении дисциплин: «Теория и методика профессионального образования на английском языке» и «Иностранный язык».

Дисциплина изучается в 4 семестре.

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Перечень и код компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Способность осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1)	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методику аннотирования научной книги в области математики и механики на английском языке; - фонетические, грамматические, лексические особенности написания доклада и его озвучивания. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - аннотировать научную литературу по специальности на английском языке; - переводить научные тексты; - написать и представить доклад на английском языке. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками перевода научных текстов на русский язык; - навыками презентации научного доклада на английском языке.
способность адаптировать современные теоретические и практические достижения в области механики жидкости, газа и плазмы для ведения научно-методической и учебно-методической деятельности (ПК-3)	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -соответствующую профессиональную лексику на английском языке, -фонетические и стилистические особенности оформления профессионального научного дискурса. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять научные способы адаптации современных теоретических и практических достижений в области механики жидкости, газа и плазмы на английском языке. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками применения современных теоретических и практических достижений в области механики жидкости, газа и плазмы для ведения научно-методической деятельности и описания их на английском языке устно и письменно.

4 Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 академических часа.

Наименование	Всего часов	Семестр
		1
Общая трудоемкость дисциплины	72	72
Контактная работа:	24	24
лекции	12	12
практические занятия	12	12
Самостоятельная работа обучающегося	39	39
Промежуточная аттестация	9 зачет	9 зачет

5 Содержание дисциплины

5.1 Соотнесения тем дисциплины и формируемых компетенций

Темы дисциплины	Количество часов	Компетенции		Образовательные технологии	Оценочные средства
		ОПК-1	ПК-3		
Тема 1. Корректирующий курс грамматики (грамматика научного дискурса)	12	+	+	Л, ПЗ, СР	УО, Д
Тема 2. Научная лексика и прямой/обратный перевод научных текстов в области механики жидкости, газа и плазмы	12	+	+	Л, ПЗ, СР	УО, Д
Тема 3. Развитие умений академического письма	10	+	+	Л, ПЗ, СР	УО, Д
Тема 4. Реферирование и аннотирование научных текстов	10	+	+	Л, ПЗ, СР	УО, Д
Тема 5. Устная коммуникация по научной тематике (развитие умений публичного выступления)	10	+	+	Л, ПЗ, СР	УО, Д
Тема 6. Методы компрессионного изложения информации в мультимедийном сопровождении доклада	9	+	+	Л, ПЗ, СР	УО, Д
Промежуточная аттестация	9				Зачет
Итого по дисциплине	72				

Сокращения: Л – лекция, ПЗ – практическое занятие, СР – самостоятельная работа обучающегося, УО – устный опрос, Д-доклад.

5.2 Темы дисциплины и виды занятий

Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Л	ПЗ	СРС	Зачет	Всего часов
Тема 1. Корректирующий курс грамматики (грамматика научного дискурса)	2	2	8		12
Тема 2. Научная лексика и прямой/обратный перевод научных текстов в области механики жидкости, газа и плазмы	2	2	8		12
Тема 3. Развитие умений академического письма	2	2	6		10
Тема 4. Реферирование и аннотирование научных текстов.	2	2	6		10
Тема 5. Устная коммуникация по научной тематике	2	2	6		10

Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Л	ПЗ	СРС	Зачет	Всего часов
Тема 6. Методы компрессионного изложения информации в мультимедийном сопровождении доклада	2	2	5		9
Промежуточная аттестация					9
Итого по дисциплине	12	12	39	9	72

5.3 Содержание дисциплины

Тема 1. Корректирующий курс грамматики (грамматика научного дискурса)

Общие и специальные вопросы. Модальные глаголы. Существительное в функции определения. Степени сравнения прилагательных и наречий.

Предлоги места, направления и времени. Числительные. Местоимения *some, any, no* и их производные. Местоимения *few, a few, little, a little, many, much*

Обзор функций местоимения *It. The Indefinite Personal Sentences* – Неопределённо-личные предложения. *One – ones; that of – those of* – заменители существительных. Функции *one – ones* и *that – those*. Система английских времён в активном и пассивном залогах. *Past Participle (P II)*. Анализ форм глагола, оканчивающихся на *-ed*. Правило перевода предложений с *whether (if). The Verbal Nouns*. – Отглагольные существительные. Анализ форм глагола, отглагольных существительных, оканчивающихся на *-ing*.

Общие и специальные вопросы. Модальные глаголы. Существительное в функции определения. Степени сравнения прилагательных и наречий.

Предлоги места, направления и времени. Числительные. Местоимения *some, any, no* и их производные. Местоимения *few, a few, little, a little, many, much*

Обзор функций местоимения *It. The Indefinite Personal Sentences* – Неопределённо-личные предложения. *One – ones; that of – those of* – заменители существительных. Функции *one – ones* и *that – those*. Система английских времён в активном и пассивном залогах. *Past Participle (P II)*. Анализ форм глагола, оканчивающихся на *-ed*. Правило перевода предложений с *whether (if). The Verbal Nouns*. – Отглагольные существительные. Анализ форм глагола, отглагольных существительных, оканчивающихся на *-ing*.

Тема 2. Научная лексика и прямой/обратный перевод научных текстов в области механики жидкости, газа и плазмы

Лексика, характерная для научного стиля речи и для профильной специальности. Общепринятая аббревиатура, условные обозначения, символы и формулы по тематике «Механика жидкости, газа и плазмы». Стилистические трудности перевода: основные письменные жанры научных текстов (статьи, монография, коллективная монография, обзор, реферат, резюме, аннотация) и их композиционная структура. Основные устные научные жанры (доклад, сообщение, дискуссия) и их структура. Средства логической связи в научном тексте: способы выражения последовательности мыслей, пояснения, уточнения или аргумента-

ция мысли; способы формулировки итогового значения текста и выводов исследования. Особенности научного стиля и функционирование лексико-грамматических единиц в научном и научно-популярном стиле. Клише, речевые модели, фразеология и идиоматика, характерная для научного и научно-популярного стиля.

Лексика, характерная для научного стиля речи. Двухязычные словари по специальности. Работа с онлайн - словарями и языковыми корпусами. Лексика, характерная для оформления научного мнения. Лексика, характерная для речевого этикета во время презентации докладов. Лексические трудности перевода: особенности перевода терминов, способов формирования новой терминологии в английском и европейских языках

Тема 3. Развитие умений академического письма

Основы компрессии научного текста. Способы компрессии текста. Письменные жанры научного дискурса. Языковые средства научного текста и его лексические и грамматические особенности. Специфика письменного перевода научного текста. Языковые приемы, используемые во время написания текста доклада, оформления презентации выступления, стендового доклада, заявки на участие в научном мероприятии, заявки на грант, написания научного отчета, научной статьи, монографии, диссертации.

Виды работы с первичным текстом. Композиция первичного научного текста. Выделение смысловых вех в исходном тексте. Обработка и анализ аутентичных источников с целью извлечения полезной информации. Обобщение и изложение полученных результатов. Расширение объема традиционного тематического вокабуляра по научному направлению исследований, включая общенаучные понятия и термины, узкоспециальную терминологию.

Тема 4. Реферирование и аннотирование научных текстов

Принципы создания *реферативных форм*. Реферативный вид чтения, связанный с репродуктивной деятельностью – умением передавать информацию в письменной форме в соответствии с алгоритмом свертывания информации и передачи ее во вторичном тексте. *Просмотровое чтение* (определение наличия/отсутствия заголовка текста, функций подзаголовков, наличие рубрикации, аннотаций, ссылок). Функции деления текста на главы, параграфы, части, фрагменты. *Поисковое чтение*: определение жанра исходного текста и представленного в нем типа речи, коммуникативной функции, основной идеи текста т.д. Характеристика экстралингвистических явлений в тексте: символов, формул, графиков, диаграмм, рисунков, таблиц, сокращений и др. *Изучающее чтение*: определение введения, основной части и заключения текста, вычленение главной мысли в каждом разделе, выявление ключевых слов, понятий, идей, вычленение второстепенной информации, логических связей текста.

Речевые клише для аннотаций, рефератов и т.д. Композиционная структура реферативных жанров. Доминирующие грамматические явления, используемые в реферативных жанрах. Лексические и грамматические трансформации.

Тема 5. Устная коммуникация по научной тематике (развитие умений публичного выступления)

Основные жанры и виды публичных выступлений. Доклад и сообщение как жанры устного научного общения. Виды докладов: пленарный, секционный, стендовый, доклад на защите диссертационного исследования. Композиция доклада и структура научного дискурса. Речевые модели и шаблоны, используемые в устных докладах. Типы речи, используемые в устном высказывании по научной тематике: описание, повествование, рассуждение. Логика построения устного высказывания и сочетание разных типов речи.

Доминирующие грамматические явления, используемые в реферативных жанрах. Лексические и грамматические трансформации. Речевые образцы, используемые для уточнения формулировок, корректирования высказывания, введение паралингвистических элементов (формул, иконографических символов и т.п.). Дискуссия и прения как жар устного научного общения. Речевые образцы, используемые в диалоговых конструкциях. Способы передачи эмоциональной оценки сообщения: речевые образцы для выражения согласия или несогласия.

Тема 6. Методы компрессионного изложения информации в мультимедийном сопровождении доклада

Экстралингвистические элементы доклада и используемые средства визуализации: картины, графики, диаграммы, слайды, презентация, мультимедийное сопровождение. Роль интонации и жеста в выражении эмоциональной оценки высказывания (одобрения/неодобрения, удивления, недовольства и т.п.).

Этика корпоративного и научного общения. Международные правила научного этикета.

5.4 Практические занятия

Номер темы дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (часы)
1	Практическое занятие 1. The Modal Verbs with the Perfect Infinitive. - Модальные глаголы с инфинитивом прошедшего времени. The Infinitive. – Инфинитив. Бессоюзные предложения. The Absolute Participle Construction, the Gerundial Construction. – Абсолютные причастные конструкции, герундивные конструкции.	2
2	Практическое занятие 2. Лексические трудности перевода: особенности перевода терминов, способов формирования новой терминологии в английском и европейских языках.	2
3	Практическое занятие 3. Языковые средства научного текста и его лексические и грамматические особенности. Специфика письменного перевода научного текста.	2

Номер темы дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (часы)
4	Практическое занятие 4. Специфика англоязычного научного дискурса, дискурсивные маркеры. Стереотип в научном дискурсе. Концепция и структура научной статьи.	2
5	Практическое занятие 5. Доминирующие грамматические явления, используемые в реферативных жанрах. Лексические и грамматические трансформации.	2
6	Практическое занятие 6. Этика корпоративного и научного общения. Международные правила научного этикета.	2
Итого по дисциплине		12

5.5 Самостоятельная работа

Номер темы дисциплины	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость (часы)
1	Изучение, повторение учебного материала по конспектам, учебной, методической и научной литературе, подготовка доклада [1-4]	8
2	Изучение, повторение учебного материала по конспектам, учебной, методической и научной литературе, подготовка доклада, реферата [1, 2, 4, 5]	8
3	Изучение, повторение учебного материала по конспектам, учебной, методической и научной литературе, подготовка доклада [4-7]	6
4	Изучение, повторение учебного материала по конспектам, учебной, методической и научной литературе, подготовка доклада [4-7]	6
5	Изучение, повторение учебного материала по конспектам, учебной, методической и научной литературе, подготовка доклада [4-7]	6
6	Изучение, повторение учебного материала по конспектам, учебной, методической и научной литературе, подготовка доклада [4-7]	5
Итого по дисциплине		39

6 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Ожгибесова, Н.Ю. **Иностранный язык в профессиональной сфере (английский) (на основе научных подкастов)** [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Н.Ю. Ожгибесова, С.С. Ковальчук, Ю.Н. Мухина. —

Электрон. дан. — Тюмень : , 2018. — 80 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/110150> — Загл. с экрана.

2. Гарагуля, С.И. **Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени** [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.И. Гарагуля. — Электрон. дан. — Москва : Владос, 2015. — 327 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/96462> — Загл. с экрана.

3. Шахова, Н.И. **Learn to read science: курс английского языка для аспирантов** [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.И. Шахова. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 360 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/51863> — Загл. с экрана.

4. Stephens, Bryan. **Meetings in English. Be effective in international meetings** [Текст] / Stephens Bryan. - б/м: Macmillan, 2015. - 112с. – 1 экз.

б) дополнительная литература:

5. Струкова, Ю.Н. **Сборник дополнительных текстов по английскому языку для развития навыков самостоятельной работы аспирантов** [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Ю.Н. Струкова. — Электрон. дан. — Москва : НИЯУ МИФИ, 2014. — 40 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/103250> — Загл. с экрана.

6. Качалова, К. Н. **Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами** : Учебник для вузов [Текст] / К. Н. Качалова, Е. Е. Израилевич. - КАРО : СПб., 2014. - 608с. – 20 экз.

7. Камянова, Т. **Практический курс английского языка. ENGLISH** : Учебник для вузов [Текст] / Т. Камянова. - 9-е изд., стер. - М. : Дом Славянской Книги, 2017. - 384с. – 4 экз.

в) перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

8. **Грамматика английского языка Native English** [Электронный ресурс] – Режим доступа <https://www.native-english.ru/grammar>, свободный (дата обращения: 15.01.2018)

9. **Электронный словарь Мультитран** [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.multitrans.ru/c/m.exe?&l1=1&l2=2&CL=1&a=0>, свободный (дата обращения : 15.01.2018)

10. **Электронный словарь Лонгман** [Электронный ресурс] – Режим доступа <https://www.ldoceonline.com>, свободный (дата обращения: 15.01.2018)

г) программное обеспечение (лицензионное), базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

11. **Учебно-образовательная физико-математическая библиотека** [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://eqworld.ipmnet.ru/ru/library.htm>, свободный (дата обращения: 15.01.2018).

12. **Российская национальная библиотека** [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.nlr.ru/>, свободный (дата обращения: 15.01.2018).

13. **Библиотека учебной и научной литературы** [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.sbiblio.com>, свободный (дата обращения: 15.01.2018).

14. **Электронная библиотека научных публикаций «eLIBRARY.RU»** [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://elibrary.ru/>, свободный (дата обращения: 15.01.2018).

15. **Электронно-библиотечная система издательства «Лань»** [Электронный ресурс] — Режим доступа: <https://e.lanbook.com>, свободный (дата обращения: 15.01.2018).

16. **Электронная библиотека «ЮРАЙТ»** [Электронный ресурс] – Режим доступа: URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 15.01.2018).

17. **Официальный сервис публикации научных статей в базе данных Scopus** [Электронный ресурс] – Режим доступа: URL: <http://www.scopus.su/?yclid=3951429372313358209> (дата обращения: 15.01.2018).

18. **Официальный сервис публикации научных статей в базе данных WoS(ESCI)** [Электронный ресурс] – Режим доступа: URL: <https://apps.webofknowledge.com/> (дата обращения: 15.01.2018).

7 Материально-техническое обеспечение дисциплины

<p>Ауд. 513 кабинет № 4 технических средств обучения (мультимедийный) «Авиационный английский язык»</p>	<p>Доска цифровая, доска маркерная, проектор (Casio), экран, ноутбук, 1 - стол преподавательский, 15 – мопарт со стулом, 15 - посадочных мест, наглядные пособия – плакаты; оснащен лингафонным оборудованием.</p>	<p>Microsoft Windows XP Prof (лицензия №43471843 от 07 февраля 2008 года). Kasperskiy AntiVirus Suite для WKS и FS (лицензия №1D0A170720092603110550 от 20 июля 2017 года). Abbyy Fine Reader 10 Corporate Edition (лицензия №AF10 3S1V00 102 от 23 декабря 2010 года). CD-ROM New Inside Out. Julie Moore (лицензия ISBN: 978-14050-9953-0 Version 1.0.0108 Impression 14 Macmillan Publishers Limited 2008). CD-ROM Intermediate Language Practice. (лицензия Version 1/0/0908 Impression 4 ISBN: 978-0-2307-2700-7 Macmillan Publishers Limited 2010). CD-ROM Total English. Intermediate. Antonia Clare and JJ Wilson. (лицензия ISBN: 1405800577 Pearson Education Limited 2006). CD-ROM Straightforward. Intermediate. Nick Lloyd. (лицензия ISBN: 978-0-230-1256-1 Version 1.0.0703 Impression 5. Macmillan Publishers Limited 2007). CD-ROM Macmillan English Grammar in Context. Intermediate. Kevin McNicholas. (лицензия ISBN: 978-1-4050-7142-0 Version 1.0.0711 Impression 19 Macmillan Publishers Limited 2008). CD-ROM Macmillan English Grammar in Context. Essential. Kevin McNicholas. (лицензия ISBN: 978-1-4050-7050-8 Macmillan Publishers Limited 2008). CD-ROM Macmillan English Grammar in Context. Essential. Simon Clarke and Kevin McNicholas. (лицензия ISBN: 978-1-4050-7053-9 Version 1.0.0801 Impression 5. Macmillan Publishers Limited 2008).</p>
---	--	---

		<p>CD-ROM Check your Aviation English. Henry Emery and Andy Roberts (лицензия ISBN: 978-0-230-40206-5 Macmillan Publishers Limited 2010).</p> <p>CD-ROM Aviation English. Martin Barge and William Tweddle with Henry Emery and Andy Roberts (to run on Windows 2000, XP and Vista). (лицензия ISBN: 978-0-230-02756-5 Version 1.0.0802 Impression 1 www.e-s-p.eu.com. Macmillan Publishers Limited 2008).</p> <p>CD-ROM Air speak. Radiotelephony Communication for pilot. P.A. Robertson. Centre of Applied linguistics. Prentice Hall. New-York. London. Toronto. Sydney. Tokyo. (лицензия ISBN: 978-1-4058-9758-7 Air speak Macmillan Publishers Limited 2008).</p>
Ауд. 509а «Иностранный язык»	Доска меловая, доска маркерная, проектор (Benq), экран, ноутбук, 1 - стол преподавательский, 8 – парт двухместных со стулом, 16 – посадочных мест, комплект плакатов неправильных глаголов, наглядные пособия - плакаты.	<p>Microsoft Windows XP Prof (лицензия №43471843 от 07 февраля 2008 года).</p> <p>Kasperskiy AntiVirus Suite для WKS и FS (лицензия №1D0A170720092603110550 от 20 июля 2017 года).</p> <p>Abbyy Fine Reader 10 Corporate Edition (лицензия №AF10 3S1V00 102 от 23 декабря 2010 года).</p> <p>Выход в интернет – роутер (использование открытых электронных ресурсов)</p>

8 Образовательные и информационные технологии

В структуре дисциплины в рамках реализации компетентностного подхода в учебном процессе используются следующие образовательные технологии: лекции (Л), практические занятия (ПЗ), самостоятельная работа обучающегося (СРС).

Лекция: предназначена для предоставления информации обучающимся по теоретическим вопросам, является главным звеном дидактического цикла обучения. Её цель – формирование ориентировочной основы для последующего усвоения материала методом самостоятельной работы.

Практические занятия: проводятся в целях: выработки практических умений и приобретения навыков обучающегося, в рамках дисциплины. Цель практических занятий – закрепить отдельные аспекты проблемы в дополнение к лекционному материалу, обучить грамотно и аргументировано излагать свои мысли. На практических занятиях проводятся опросы. На практических занятиях заслушиваются доклады обучающихся по выбранным ранее темам.

Самостоятельная работа: имеет целью закрепление и углубление полученных знаний, поиск и приобретение новых знаний, а также выполнение заданий, подготовку к предстоящему зачету. Она предусматривает, как правило, самостоятельное изучение отдельных тем, выполнение заданий в соответствии с учебной программой изучения дисциплины. Основной целью самостоятельной работы является обучение навыкам работы с научно-теоретической литературой и практическими материалами, которые необходимы для углубленного изучения дисциплины. Самостоятельная работа проводится для того, чтобы

обучающийся умел самостоятельно изучать, анализировать, перерабатывать и излагать изученный материал.

В процессе реализации образовательной программы при осуществлении образовательного процесса по дисциплине применяются следующие информационные технологии:

1. презентационные материалы (слайды по отдельным темам лекционных и практических занятий);
2. доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС);
3. доступ в электронную информационно-образовательную среду университета.

Успешное освоение материала курса предполагает большую самостоятельную работу и систематический контроль хода этой работой.

9 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Уровень и качество знаний обучающихся оцениваются по результатам текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины в виде зачета. На первом занятии преподаватель доводит до сведения обучающихся график текущего контроля освоения дисциплины и критерии оценки знаний при текущем контроле успеваемости, а также сроки и условия промежуточной и итоговой аттестации.

Текущий контроль успеваемости по дисциплине обеспечивает оценивание хода ее освоения в целях установления соответствия достижений обучающихся поэтапным требованиям образовательной программы. Основными задачами текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине являются:

- проверка хода и качества усвоения обучающимися учебного материала;
- определение уровня текущей успеваемости обучающихся, выявление причин неуспеваемости, выработка и принятие оперативных мер по устранению недостатков;
- поддержание ритмической (постоянной и равномерной) работы обучающихся в течение семестра;
- стимулирование учебной работы обучающихся и совершенствование методики организации, обеспечения и проведения занятий.

Результаты текущего контроля по дисциплине используются преподавателем в целях:

- оценки степени готовности обучающихся к изучению учебной дисциплины (назначение внутреннего контроля), а в случае необходимости, проведения дополнительной работы для повышения уровня требуемых знаний;
- доведения до обучающихся и иных заинтересованных лиц (законных представителей) информации о степени освоения обучающимися программы учебной дисциплины;
- своевременного выявления отстающих обучающихся и оказания им содействия в изучении учебного материала;
- анализа качества используемой рабочей программы учебной дисциплины и совершенствование методики ее изучения и преподавания;

– разработки предложений по корректировке или модификации рабочей программы учебной дисциплины и учебного плана.

Текущий контроль успеваемости обучающихся включает устный опрос и контроль выполнения задания (доклад). Текущий контроль успеваемости по дисциплине обеспечивает оценивание хода ее освоения в целях установления соответствия достижений обучающихся поэтапным требованиям основной профессиональной образовательной программы.

Промежуточная аттестация является формой оценки качества освоения обучающимися учебного материала по дисциплине, полноты приобретённых ими компетенций. Промежуточная аттестация обучающихся проводится с использованием оценочных средств, которые представляются в виде фонда оценочных средств. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине – комплект методических и контрольных измерительных материалов, предназначенных для оценивания компетенций на разных этапах обучения.

Оценочные средства включают: вопросы для устного опроса, примерный перечень тем для докладов в рамках текущего контроля успеваемости, примерные вопросы к зачету.

Устный опрос предназначен для выявления уровня текущего усвоения компетенций обучающимся по мере изучения дисциплины. Проводится на практических занятиях в течение 15 минут с целью контроля усвоения теоретического материала, излагаемого на лекции. Перечень вопросов определяется уровнем подготовки учебной группы, а также индивидуальными особенностями обучающихся.

Контроль выполнения задания (доклад) предназначен для оценки уровня сформированности навыков и умений, коррекции действий обучающегося при выполнении задания.

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины проводится в виде зачета в 4 семестре. Зачет позволяет оценить уровень освоения компетенций за весь период изучения дисциплины. Зачет предполагает устный ответ на 2 теоретических вопроса из перечня вопросов, вынесенных на зачет. К моменту сдачи зачета должны быть благополучно пройдены предыдущие формы контроля (положительно оценены ответы на вопросы устного опроса, 100% выполнение заданий (доклад)).

9.1 Методические рекомендации по проведению процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Текущий контроль успеваемости обучающихся по дисциплине проводится в форме контрольных мероприятий: доклада, устного опроса. На первом занятии преподаватель доводит до сведения обучающихся график текущего контроля освоения дисциплины и критерии оценки знаний при текущем контроле успеваемости, а также сроки и условия промежуточной аттестации.

Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор обучающегося, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. Опрос - важнейшее средство развития мышления и речи. Он обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя. Обучающая функция состоит в выявлении деталей, которые по каким-то причинам оказались недостаточно осмысленными в ходе учебных занятий.

Устный опрос проводится, как правило, в течение 15 минут. Перечень вопросов определяется уровнем подготовки учебной группы, а также индивидуальными особенностями обучающихся.

Ответы обучающихся при устном опросе оцениваются преподавателем с записью в журнале учета успеваемости. При оценке опросов анализу подлежат точность формулировок, связность изложения материала, обоснованность суждений, опора на учебную литературу. Также анализируется понимание обучающимся конкретной ситуации, правильность применения практических методов и приемов, способность обоснования выбранной точки зрения, глубина проработки практического материала

Доклад – продукт самостоятельной работы обучающегося, являющийся собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы. Доклад должен быть выполнен в машинописном варианте в соответствии с требованиями: рекомендуемый объем работы – 5-10 печатных листов. Способ оформления: 12 кегль, *Times New Roman*, интервал одинарный.

В течение семестра обучающимся выполняется один, два доклада по выбранной в начале семестра теме (в зависимости от численности группы). Выступление осуществляется на практическом занятии в соответствии с графиком, который определен преподавателем и соответствует тематике занятия. На выступление отводится не более 10 минут, 10 минут на вопросы и обсуждения. Предварительно выполненная обучающимся работа сдается на проверку преподавателю, который, в случае необходимости, делает замечания, подлежащие к исправлению. Обучающийся должен внести исправления в соответствии с замечаниями преподавателя и передать работу на повторную проверку. При отправке работы на повторную проверку обязательно представлять работу с указанными в первый раз замечаниями. Доклады, представленные без соблюдения указанных правил, на проверку не принимаются.

Сроки промежуточной аттестации определяются графиком учебного процесса.

9.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

9.2.1. Описание показателей и критериев оценивания, описание шкал оценивания для текущего контроля

Образовательные технологии и оценочные средства текущего контроля: доклад, устный опрос. Для оценки этих видов работ используется 5-бальная система *Доклад*. Оценка при выполнении данного вида работы:

«отлично» – содержание доклада соответствует заявленной в названии тематике; оформлен в соответствии с общими требованиями написания и техническими требованиями оформления доклада; текст структурно выдержан, написан самостоятельно и понятно, материал изложен логично и аргументировано, присутствуют выводы, выступление не является «читкой с листа», обозначены дискуссионные вопросы, в ходе беседы отвечает на вопросы; корректно оформлены и в полном объёме представлены список использованной литературы и ссылки на использованную литературу в тексте доклада; отсутствуют орфографические, пунктуационные, грамматические, лексические, стилистические и иные ошибки в авторском тексте; доклад представляет собой самостоятельное исследование, представлен качественный анализ найденного материала, отсутствуют факты плагиата;

«хорошо» – содержание доклада соответствует заявленной в названии тематике; доклад оформлен в соответствии с общими требованиями написания доклада, но есть погрешности в техническом оформлении; имеет чёткую композицию и структуру; в тексте доклада отсутствуют логические нарушения в представлении материала; в полном объёме представлены список использованной литературы, но есть ошибки в оформлении; корректно оформлены и в полном объёме представлены ссылки на использованную литературу в тексте доклада; отсутствуют орфографические, пунктуационные, грамматические, лексические, стилистические и иные ошибки в авторском тексте; доклад представляет собой самостоятельное исследование, представлен качественный анализ найденного материала, отсутствуют факты плагиата;

«удовлетворительно» – содержание доклада соответствует заявленной в названии тематике; в целом доклад оформлен в соответствии с общими требованиями написания доклада, но есть погрешности в техническом оформлении; в целом доклад имеет чёткую композицию и структуру, но в тексте доклада есть логические нарушения в представлении материала; в полном объёме представлен список использованной литературы, но есть ошибки в оформлении; некорректно оформлены или не в полном объёме представлены ссылки на использованную литературу в тексте доклада; есть единичные орфографические, пунктуационные, грамматические, лексические, стилистические и иные ошибки в авторском тексте; в целом доклад представляет собой самостоятельное исследование, представлен анализ найденного материала, отсутствуют факты плагиата;

«неудовлетворительно» – содержание доклада не соответствует заявленной в названии тематике; в докладе отмечены нарушения общих требований написания; есть погрешности в техническом оформлении; в целом доклад не имеет чёткую композицию и структуру; не в полном объёме представлен список использованной литературы, есть ошибки в оформлении; некорректно оформлены или не в полном объёме представлены ссылки на использованную

литературу в тексте доклада; есть частые орфографические, пунктуационные, грамматические, лексические, стилистические и иные ошибки в авторском тексте; доклад не представляет собой самостоятельного исследования, отсутствует анализ найденного материала, текст доклада представляет собой непереработанный текст другого автора (других авторов).

При оценивании доклада на неудовлетворительно он должен быть переделан в соответствии с полученными замечаниями и сдан на проверку заново не позднее срока окончания приёма докладов. Обучающийся имеет право с разрешения преподавателя доработать доклад, исправить замечания и вновь сдать доклад на проверку.

Устный опрос:

- «зачтено» в том случае, если обучающийся четко и ясно, по существу дает ответ на поставленный вопрос, или же не сразу дал верный ответ, но смог дать его правильно при помощи ответов на наводящие вопросы.

- «не зачтено» в том случае, если обучающийся затрудняется отвечать на поставленные вопросы, дает не полный ответ при наводящих вопросах, отказывается отвечать на поставленный вопрос, либо отвечает на него неверно и при формулировании дополнительных (вспомогательных) вопросов.

9.2.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания (промежуточная аттестация)

По промежуточной аттестации по дисциплине «Английский язык в научном дискурсе» предусмотрен зачет, который позволяет оценить степень сформированности компетенций на этапе текущего семестра. Зачет проводится в форме устного ответа на два вопроса.

Компетенция (результаты обучения)	2	3	4	5	ОТ	ОС
ОПК-1 ЗНАТЬ: -методику аннотирования научной книги по специальности на английском языке; -фонетические, грамматические, лексические особенности написания доклада и его озвучивания.	Фрагментарные представления о методике аннотирования книги по специальности, о фонетических, грамматических, лексических особенностях написания доклада и его озвучивания.	Неполные представления о методике аннотирования книги по специальности, о фонетических, грамматических, лексических особенностях написания доклада и его озвучивания.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления о методике аннотирования книги по специальности, о фонетических, грамматических, лексических особенностях написания доклада и его озвучивания.	Сформированные систематические представления о методике аннотирования книги по специальности, о фонетических, грамматических, лексических особенностях написания доклада и его озвучивания.	Л ПЗ СР	УО Д Р
УМЕТЬ: -аннотировать	Фрагментарные умения	В целом удовлетворитель-	В целом удовлетворитель-	Сформированы умения ан-		

<p>научную литературу по специальности на английском языке</p> <p>-переводить научные тексты</p> <p>-написать и представить доклад на английском языке</p> <p>ВЛАДЕТЬ:</p> <p>- навыками перевода научных текстов на русский язык;</p> <p>- навыками презентации научного доклада на английском языке.</p>	<p>аннотировать научную литературу по специальности на английском языке, переводить научные тексты, написать и представить доклад на английском языке.</p> <p>Фрагментарное применение навыков перевода научных текстов на русский язык, презентации научного доклада на английском языке.</p>	<p>ные, но не систематизированные умения аннотировать научную литературу по специальности на английском языке, переводить научные тексты, написать и представить доклад на английском языке.</p> <p>В целом успешное, но не систематическое применение навыков перевода научных текстов на русский язык, презентации научного доклада на английском языке.</p>	<p>ные, но содержащее отдельные пробелы умения аннотировать научную литературу по специальности на английском языке, переводить научные тексты, написать и представить доклад на английском языке.</p> <p>В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков перевода научных текстов на русский язык, презентации научного доклада на английском языке.</p>	<p>нотировать научную литературу по специальности на английском языке, переводить научные тексты, написать и представить доклад на английском языке.</p> <p>Успешное и систематическое применение навыков перевода научных текстов на русский язык, презентации научного доклада на английском языке.</p>		
<p>ПК-3</p> <p>ЗНАТЬ:</p> <p>- соответствующую профессиональную лексику на английском языке,</p> <p>- фонетические и стилистические особенности оформления профессионального научного дискурса</p> <p>УМЕТЬ:</p> <p>- применять научные способы адаптации современ-</p>	<p>Фрагментарные представления о соответствующей профессиональной лексике на английском языке, о фонетических и стилистических особенностях оформления профессионального научного дискурса.</p> <p>Фрагментарные умения применять научные способы адаптации со-</p>	<p>Неполные представления о соответствующей профессиональной лексике на английском языке, о фонетических и стилистических особенностях оформления профессионального научного дискурса.</p> <p>В целом удовлетворительные, но не систематизированные</p>	<p>Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления о соответствующей профессиональной лексике на английском языке, о фонетических и стилистических особенностях оформления профессионального научного дискурса.</p> <p>В целом удовлетворительные, но содержащее отдельные пробелы</p>	<p>Сформированные систематические представления о соответствующей профессиональной лексике на английском языке, о фонетических и стилистических особенностях оформления профессионального научного дискурса.</p> <p>Сформированы умения применять научные способы адаптации со-</p>	Л	УО
					ПЗ	Д

<p>ных теоретических и практических достижений в области механики жидкости, газа и плазмы на английском языке.</p>	<p>временных теоретических и практических достижений в области механики жидкости, газа и плазмы на английском языке.</p>	<p>умения применять научные способы адаптации современных теоретических и практических достижений в области механики жидкости, газа и плазмы на английском языке.</p>	<p>умения применять научные способы адаптации современных теоретических и практических достижений в области механики жидкости, газа и плазмы на английском языке.</p>	<p>временных теоретических и практических достижений в области механики жидкости, газа и плазмы на английском языке.</p>	<p>СР</p>	<p>Р</p>
<p>ВЛАДЕТЬ: - навыками применения современных теоретических и практических достижений в области механики жидкости, газа и плазмы для ведения научно-методической деятельности и описания их на английском языке устно и письменно.</p>	<p>Фрагментарное применение навыков применения современных теоретических и практических достижений в области механики жидкости, газа и плазмы для ведения научно-методической деятельности и описания их на английском языке устно и письменно.</p>	<p>В целом успешное, но не систематическое применение навыков применения современных теоретических и практических достижений в области механики жидкости, газа и плазмы для ведения научно-методической деятельности и описания их на английском языке устно и письменно.</p>	<p>В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков применения современных теоретических и практических достижений в области механики жидкости, газа и плазмы для ведения научно-методической деятельности и описания их на английском языке устно и письменно.</p>	<p>Успешное и систематическое применение навыков применения современных теоретических и практических достижений в области механики жидкости, газа и плазмы для ведения научно-методической деятельности и описания их на английском языке устно и письменно.</p>		

Шкала оценивания компетенции

«зачтено» - выставляется обучающемуся, когда он самостоятельно излагает теоретический материал по рассматриваемой компетенции (допустимы неточности, которые исправляются при ответах на уточняющие вопросы), при необходимости ссылается на авторов, разработавших соответствующую проблематику, приводит конкретные примеры, использует научную терминологию, видит взаимосвязи, отвечает на большую часть дополнительных вопросов.

«не зачтено» - выставляется обучающемуся, когда он испытывает серьезные затруднения при изложении теоретического материала по рассматриваемой компетенции, не может ответить на дополнительные вопросы, не может привести примеры, допускает серьезные терминологические неточности, не видит

взаимосвязи, демонстрирует непонимание проблемной ситуации и не видит путей ее решения.

Шкала оценивания промежуточной аттестации

«зачтено» демонстрирует «зачтено» по всем компетенциям.

«не зачтено» не демонстрирует «зачтено» по одной из компетенций.

9.3 Типовые контрольные задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам обучения по дисциплине

9.3.1 Контрольные вопросы для проведения входного контроля остаточных знаний по обеспечивающим дисциплинам

I. Лексико-грамматический тест.

1. _____ English?

You are _____ is

Are you _____ are

2. No, I _____

Amn't _____ 'm not

Isn't _____ am

3. We don't have _____ sugar in the cupboard.

Some _____ a

Any _____ no

4. I never travel _____ boat.

In _____ on

At _____ by

5. How _____ does it take you to drive to work?

Often _____ long

Much _____ far

6. It was very _____ last November.

Rain _____ rainy

Rains _____ raining

7. What _____ he look like?

Is _____ has

Does _____ was

8. I am going to the library _____ for my exam.

To study _____ study

Studying _____ for study

Winter is _____ driest season.

A _____ than

For _____ the

Ben _____ swim very well.

Can _____ can't

Could _____ likes

11. It's _____ by car than by train.

Cheap _____ the

- Cheapest cheaper
 When did Julia _____ home?
 Come is coming
 Came coming
 13. I've just _____ my watch.
 Fallen broke
 Hurt broken
 14. _____ he live in California?
 Do where
 Does is
 15. _____ any curtains in the dining room?
 Is is there
 Have are there
 16. _____ car is outside?
 Where why
 Who whose
 17. What did Ms. White _____ to the new students?
 Say tell
 Talk hear
 18. _____ are my keys.
 The these
 This that
 19. I am late, _____ I?
 Amn't aren't I
 Isn't am
 20. The windows _____ by the boy.
 Is broken was broken
 Were broken did break
 21. How many times _____ read this book?
 Have you has you
 Were you have you ever
 22. He may not come, but we'll get ready in case he _____.
 Will is
 Does may
 23. Has he _____ a car?
 Got get
 Gets getting
 24. She's read all the works _____ Shakespeare.
 By of
 About on
 25. Do you know if the train _____.
 Has already left is left now
 Went already left since an hour
 26. The man said that he did not _____ to work.

- Care for mind having
 Bother about much mind
27. You _____ your homework before you came to the lesson!
 Should do should have done
 Should be done should be doing
28. We'll miss the train we _____ hurry.
 Won't wouldn't
 Don't didn't
29. The garage _____.
 Is being rebuilt is rebuilt
 Was building rebuilds us again
30. He asked her whether _____ London.
 She liked had she liked
 She like did she like
31. The burglar was sentenced to 18 months in _____
 Jury jail
 Trial goal
32. The front gate _____.
 Needs mending have to mend
 Need to mend need mended
33. She has had to _____.
 Let her hair cut have her hair cut
 Be cutting her hair been cut her hair
34. He was _____ of the crime and fined £500.
 Found guilty responsible
 Convicted found innocent
35. If I had lived in the Stone Age, I _____ a hunter.
 Will be would have
 Would be would have been
36. Do you know what _____ to do?
 I require I'm required
 Am I required I'm requiring
37. I wish that I _____ that.
 Said haven't said
 Had said hadn't said
38. I've been sitting in the classroom _____.
 For myself in my own
 By myself only myself
39. You can borrow my bike providing that you _____ it back.
 Will bring would bring
 Bring brings
40. It's high time you _____ some work.
 Should do have done
 Do did

II. Аудирование

Listen to seven people talking about what makes a good communicator. Match the person with the main point they make.

They....

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| a) listen carefully | e) don't confuse listeners |
| b) don't ramble | f) explain clearly |
| c) clarify difficult expressions | g) don't interrupt. |
| d) don't digress too often | |

Texts for listening

1. The most important thing for me is that someone doesn't talk in a boring way. I can't stand people who go on and on for ages without saying anything at all. Good communicators stick to the point and don't lose their train of thought.

2. I hate it when people stop me speaking all the time when I'm trying to tell them something. You know – just let me finish!

3. I think good communicators anticipate when a listener doesn't understand something- you know, if they use an unfamiliar word or phrase, or some kind of jargon, they give an example of what they mean.

4. Well, for me, good communicators don't make things complicated or difficult to understand for their listener. They talk in a logical way, so what they say is easy to follow.

5. I don't like it when people get off the point and start talking about an unrelated subject, and don't tell you that's what they're doing. I find it really annoying when someone starts doing it and you don't know what they're talking about. Some people do it all the time.

6. The key point for me is simple – do they actually pay attention to what someone else is saying, or are they already thinking about what they want to say?

7. I think the best communicators are people who make things easy to understand by giving reasons - they don't assume too much knowledge. I hate people who think you know what they're talking about all the time.

III. Чтение

Text for reading

- Malaria kills more people than any infection apart from HIV/ Aids.
- Malaria is spread by the single – celled parasite plasmodium and it is endemic in parts of Asia, Africa and Central and South America.
- 90% of malaria death occur among young children in sub-Saharan Africa.
- Malaria kills up to 2.7 million people a year.
- Symptoms of malaria include neck stiffness, fits, abnormal breathing and fever.
- Alexander the Great and Genghis Khan died of malaria. John F. Kennedy and Mahatma Gandhi contracted malaria but recovered.
- There is currently no effective vaccine against malaria.

Task 1. Scan the text and find the following.

- Two famous people who were killed by malaria.

- Two famous people who contracted malaria but recovered.
- Symptoms of malaria.

Task 2. Are the statements true or false?

1. It is not possible to recover from malaria.
2. There is an effective vaccine against malaria.
3. Malaria kills up to 2.7 million people a year.

9.3.2 Примерный перечень контрольных вопросов для проведения устного опроса

Тема 1. Корректирующий курс грамматики (грамматика научного дискурса)

1. Назовите случаи употребления местоимений *some, any, no, few, a few, little, a little, many, much*.
2. В каком контексте употребляются местоимения *that – those*?
3. Отглагольные существительные.
4. Герундий.
5. Модальные глаголы.
6. Бессоюзные предложения.
7. Условные предложения.
8. Сослагательное наклонение.

Тема 2. Научная лексика и прямой/обратный перевод научных текстов

9. Назовите словари по вашей специальности.
10. Назовите онлайн-словари, которыми Вы пользуетесь.
11. Назовите общепринятые аббревиатуры в английском языке по Вашей специальности.
12. Назовите приемы перевода слов.
13. Назовите словообразовательные элементы научных терминов.
14. Назовите письменные жанры научных текстов и их композиционную структуру.

Тема 3. Развитие умений академического письма

15. Назовите способы компрессии текста.
16. Объясните вычленение смысловых вех в научном тексте.
17. Расскажите об этапах написания научной статьи.

Тема 4. Реферирование и аннотирование научных текстов

18. Расскажите о просмотровом чтении.
19. Опишите поисковое чтение.
20. Назовите особенности изучающего чтения.

Тема 5. Устная коммуникация по научной тематике (развитие умений публичного выступления)

21. Расскажите об основных жанрах и видах публичных выступлений.

22. Доклад, его виды и структура.

23. Речевые образцы, используемые в диалоговых конструкциях.

Тема 6. Методы компрессионного изложения информации в мультимедийном сопровождении доклада

24. Расскажите об роли интонации и жеста в выражении эмоциональной оценки высказывания.

25. Этика корпоративного и научного общения.

26. Международные правила научного этикета.

9.3.3 Примерный перечень тем для докладов

1. Герундивные конструкции
2. Бессоюзные предложения.
3. Модальные глаголы с инфинитивом в прошедшем времени.
4. Основные жанры письменных научных текстов.
5. Основные жанры публичных научных выступлений.
6. Стереотипы в научном дискурсе.
7. Речевые клише, используемые для написания аннотаций, рефератов, докладов.
8. Сложное подлежащее.
9. Сложное дополнение.
10. Аббревиатуры, условные обозначения, символы и формулы по «Математике и механике».
11. Характеристика экстралингвистических явлений в научном тексте.
12. Виды докладов.
13. Речевые образцы, используемые для уточнения формулировок, корректировки высказывания.

9.3.5 Контрольные вопросы промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Примерный перечень вопросов к зачету по дисциплине

I вопрос

1. Существительное в функции определения. Степени сравнения прилагательных и наречий.
2. Неопределённо-личные предложения. *One – ones; that of – those of* – заместители существительных.
3. Система английских времён в активном и пассивном залогах.
4. Абсолютные причастные конструкции, герундивные конструкции.
5. Условные предложения. Сослагательное наклонение.
6. Лексика, характерная для речевого этикета во время презентации докладов.
7. Средства логической связи в научном тексте: способы выражения последовательности мыслей, пояснения, уточнения или аргументация мысли;

- способы формулировки итогового значения текста и выводов исследования.
8. Лексические трудности перевода: особенности перевода терминов, способов формирования новой терминологии в английском и европейских языках.
 9. Концепция и структура научной статьи.
 10. Речевые клише для аннотаций, рефератов, докладов.
 11. Доминирующие грамматические явления, используемые в реферативных жанрах. Лексические и грамматические трансформации.
 12. Композиция доклада и структура научного дискурса. Речевые модели и шаблоны, используемые в устных докладах.
 13. Экстралингвистические элементы доклада и используемые средства визуализации: картины, графики, диаграммы, слайды, презентация, мультимедийное сопровождение. Роль интонации и жеста в выражении эмоциональной оценки высказывания.

II вопрос

Перевод абзаца научной статьи по специальности с английского языка на русский.

10 Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

Изучение дисциплины «Английский язык в научном дискурсе» обучающимися организуется в виде лекций, практических занятий и самостоятельной работы. Продолжительность изучения дисциплины – один семестр. Уровень и качество знаний обучающихся оцениваются по результатам текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины в виде зачета.

Лекция – основная форма систематического, последовательного устного изложения учебного материала. Чтение лекций, как правило, осуществляется наиболее профессионально подготовленными преподавателями университета. Основными задачами лекций являются: ознакомление обучающихся с целями, задачами и структурой изучаемой дисциплины, ее местом в системе наук и связями с другими дисциплинами; краткое, но по существу, изложение комплекса основных научных понятий, подходов, методов, принципов данной дисциплины; краткое изложение наиболее существенных положений, раскрытие особенно сложных, актуальных вопросов, освещение дискуссионных проблем; определение перспективных направлений дальнейшего развития научного знания в данной области профессиональной деятельности.

Значимым фактором полноценной и плодотворной работы обучающегося на лекции является культура ведения конспекта. Слушая лекцию, необходимо научиться выделять и фиксировать ее ключевые моменты, записывая их более четко и выделяя каким-либо способом из общего текста. Кроме того, необхо-

димо научиться делать понятные для обучающегося сокращения при записи текста лекции и, в целом, стремиться освоить быструю манеру письма. Конспект лекции предпочтительно писать в одной тетради, а не на отдельных листах, которые потом могут затеряться. Также для записи текста лекции можно воспользоваться ноутбуком, или планшетом. При ведении конспекта лекции необходимо четко фиксировать рубрикацию материала – разграничение разделов, тем, вопросов, параграфов и т. п. Обязательно следует делать специальные пометки, например, в случаях, когда какое-либо определение, положение, вывод остались неясными, сомнительными. Бывает, что материал не успели записать. Тогда также необходимо сделать соответствующие пометки в тексте, чтобы не забыть, в дальнейшем, восполнить эту информацию.

Практические занятия по дисциплине проводятся в соответствии с учебно-тематическим планом. Цель практических занятий – закрепить теоретические знания, полученные обучающимися на лекциях и в результате самостоятельного изучения соответствующих разделов рекомендуемой литературы.

В рамках практического занятия обучающиеся отвечают на вопросы устного опроса, заслушивают доклады, используя технику активного слушания, обсуждают вопросы, выносимые преподавателем на занятия. Преподаватель, как правило, выступает в роли консультанта при разборе конкретных ситуаций, осуществляет контроль полученных обучающимися результатов.

На усмотрение преподавателя к доске во время занятия может быть приглашен обучающийся для объяснения, анализа и оценки ситуации. Процесс решения наиболее сложных ситуаций, анализа проблемных вопросов может быть объяснен преподавателем.

Отсутствие обучающихся на занятиях или их неактивное участие на них может быть компенсировано самостоятельным выполнением дополнительных заданий и представлением их на проверку преподавателю.

Целью самостоятельной (внеаудиторной) работы обучающихся при изучении настоящей учебной дисциплины является выработка ими навыков работы с научной и учебной литературой, другими источниками, а также развитие у обучающихся устойчивых способностей к самостоятельному (без помощи преподавателя) изучению и обработке полученной информации.

В процессе самостоятельной работы обучающийся должен воспринимать, осмысливать и углублять получаемую информацию, подготавливать доклады, выполнять домашние задания, овладевать профессионально необходимыми навыками. Самостоятельная работа включает следующие виды занятий:

- самостоятельный подбор, изучение, конспектирование, анализ учебно-методической и научной литературы, периодических научных изданий, нормативно-правовых документов, статистической информации, учетно-отчетной информации, содержащейся в документах организаций;

- индивидуальная творческая работа по осмыслению собранной информации, проведению сравнительного анализа и синтеза материалов, полученных из разных источников, интерпретации информации, выполнение домашних заданий;

– завершающий этап самостоятельной работы – подготовка к сдаче зачета по дисциплине, предполагающая интеграцию и систематизацию всех полученных при изучении учебной дисциплины знаний.

Следование принципам систематичности и последовательности в самостоятельной работе составляет необходимое условие ее успешного выполнения. Систематичность занятий предполагает равномерное распределение объема работы в течение всего предусмотренного учебным планом срока овладения данной дисциплиной. Такой подход позволяет избежать дефицита времени, перегрузок, спешки и т.п. в завершающий период изучения дисциплины. Последовательность работы означает преемственность и логику в овладении знаниями по дисциплине. Данный принцип изначально заложен в учебном плане при определении очередности изучения дисциплин. Аналогичный подход применяется при определении последовательности в изучении тем дисциплины.

Для повышения эффективности обучения на лекциях и практических занятиях желательнее использовать мультимедийные проекторы. В целях экономии учебного времени целесообразно предоставлять обучающимся раздаточные материалы с наиболее сложными графическими материалами.

IT-методы используются при проведении всех видов занятий. Это позволяет сформировать у аспирантов систему знаний, умений и навыков по методике и технологии использования Интернет-ресурсов в процессе обучения, обеспечить продуктивный и творческий уровень деятельности при выполнении заданий.

Методические рекомендации по представлению доклада.

Доклад – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение на определенную тему, вид самостоятельной работы, который используется в учебных и внеаудиторных занятиях и способствует формированию навыков исследовательской работы, расширяет познавательные интересы, приучает критически мыслить. Чтобы выступление было удачным, оно должно хорошо восприниматься на слух, быть интересным для слушателей. При выступлении приветствуется активное использование мультимедийного сопровождения доклада (презентация, видеоролики, аудиозаписи).

Доклад подготавливается в письменной форме, в конце даётся список использованной литературы. Все приводимые в тексте цитаты, примеры, статистические данные приводятся со ссылками на их источники. Ссылки на источники, также как и список использованной литературы, оформляются в строгом соответствии с требованиями библиографического стандарта.

При использовании цитат нужно иметь в виду, что цитирование должно быть точным (дословным). Возможно сокращение цитируемого текста с использованием знака для замены изъятых фрагментов.

Пример ссылки на цитату из учебника (монографии, статьи)

А.И.Травников, характеризуя правовую природу Стандартов и рекомендуемой практики ИКАО, пишет, что «приводится текст.....» [2, с 23-24], где 12 – номер учебника в списке использованной литературы, с.23-24, номер цитируемой страницы

В самом списке оформление литературы следующее:

1. Стрельникова, А.Г. **Правила оформления диссертаций** [Электронный ресурс] : учебное пособие / А.Г. Стрельникова. - Электрон. дан. - Санкт-Петербург: СпецЛит, 2016. - 92 с. - Режим доступа: URL: <https://e.lanbook.com/book/103983>

Если цитата приводится не дословно, а передается общее содержание написанного, то ссылка все равно необходима. В этом случае после ее порядкового обозначения ставится [См.:2, гл.4] При таком свободном изложении используемого текстового фрагмента важно, чтобы точно, без искажений передавалась мысль автора.

В тех случаях, когда в одном литературном источнике содержится цитата из другого произведения, но её не представляется возможным проверить по первоисточнику в силу объективных причин, то подобная цитата оформляется так: [Цит. по 2, с. 18]. Когда в докладе приводится позиция учёного (или ряда ученых), то в тексте пишутся сначала инициалы автора, затем его фамилия. Например: «При рассмотрении этого вопроса мы не согласны с мнением Е.В. Ивановой и Л. Ю. Чернышевым о[2, с15-16, 18,с.234-236], далее обосновывается собственная позиция.....» либо «В данном случае мы присоединяемся к точке зрения Л. Ю. Чернышева[18, с.98], действительно.....».

Подготовка выступления. Этапы подготовки доклада: 1. Определение цели доклада (информировать, объяснить, обсудить что-то (проблему, решение, ситуацию и т.п.), спросить совета и т.п.). 2. Подбор для доклада необходимого материала из литературных источников. 3. Составление плана доклада, распределение собранного материала в необходимой логической последовательности. 4. Композиционное оформление доклада в виде текста и презентации. 5. Заучивание, запоминание текста доклада. 6. Репетиция, т.е. произнесение доклада с одновременной демонстрацией презентации.

Общая структура доклада. Построение доклада включает три части: вступление, основную часть и заключение. Вступление. Формулировка темы доклада (она должна быть не только актуальной, но и оригинальной, интересной по содержанию). Актуальность выбранной темы (чем она интересна, в чем заключается ее важность, почему учащимся выбрана именно эта тема). Анализ литературных источников (рекомендуется использовать данные за последние 5 лет). Основная часть. Состоит из нескольких разделов, постепенно раскрывающих тему. Возможно использование иллюстрации (графики, диаграммы, фотографии, карты, рисунки) Если необходимо, для обоснования темы используется ссылка на источники с доказательствами, взятыми из литературы (цитирование авторов, указание цифр, фактов, определений). Изложение материала должно быть связным, последовательным, доказательным. Способ изложения материала для выступления должен носить конспективный или тезисный характер. Заключение. Подводятся итоги, формулируются главные выводы, подчеркивается значение рассмотренной проблемы, предлагаются самые важные практические рекомендации.

Обучающиеся должны быть готовы к участию в обсуждении докладов.

На что обратить внимание при выступлении (докладе):

1. Общее впечатление: внешний вид; речь (грамотная, самостоятельная, без использования шпаргалок, уверенная, свидетельствующая о знании темы); корректное и вежливое отношение к другим участникам учебного процесса.

2. Логика построения выступления: наличие обращения к слушателям учебной группы; определение актуальности работы; выявление проблемы, цели и задач работы; сообщение о наиболее важных содержательных элементах доклада; примеры, иллюстрирующие представленные сюжеты работы; выводы по итогам работы; наличие завершающей фразы (общий итог, перспективы разработки проблемы и т.д.).

3. Правильное использование профессиональных терминов и понятий в разработке темы.

4. Грамотное использование наглядности (применение компьютерных технологий, наличие схем, графиков, таблиц, т.д., работающих на раскрытие темы).

Готовясь к устной презентации следует: - продумать свое обращение к слушателям учебной группы; - составить структуру устной презентации (не обязательно она полностью повторит письменный вариант работы, но непременно будет в целом соответствовать ему); - в том случае, если планируется использовать электронную презентацию: сделать ее в соответствии со структурой устного выступления; подобрать иллюстративный ряд; избегать стремления включить всю информацию (проговариваемые тексты) в слайды презентации; добиться синхронизации устного выступления и представления слайдов электронной презентации; быть готовым к тому, что могут возникнуть неполадки с техникой (стоит продумать вариант презентации без использования техники); - выучить структуру ответа: ключевая фраза, самые важные определения, идеи; - к каждой части выступления желательно привести пример и прокомментировать его.

Продолжительность доклада не должна превышать 10-12 минут в форме презентаций. После этого докладчику могут быть заданы вопросы. Текст доклада (вместе с презентационным материалом) в конце занятия передается преподавателю. По итогу выставляется оценка.

Методические рекомендации по самостоятельному освоению пропущенных тем дисциплины.

Преподаватель называет обучающемуся даты пропущенных занятий и количество пропущенных учебных часов. Форма отработки обучающимся пропущенного занятия выбирается преподавателем. Отработка обучающимся пропущенных лекций проводится в следующих формах:

1) самостоятельное написание обучающимся краткого конспекта по теме пропущенной лекции с последующим собеседованием с преподавателем

2) подготовки доклада по пропущенной теме

На отработку занятия обучающийся должен явиться согласно расписанию консультативных часов преподавателя, которое имеется на кафедре. При себе обучающийся должен иметь: выданное ему задание и отчет по его вы-

полнению. Далее под контролем преподавателя выполняется практическая работа, обучающийся устно или письменно отвечает на вопросы преподавателя. Пропущенные лекции и практические занятия должны отрабатываться своевременно, до рубежного контроля по соответствующему разделу учебной дисциплины. Отработка засчитывается, если обучающийся демонстрирует зачётный уровень теоретической осведомлённости по пропущенному материалу.

В процессе изучения дисциплины «Английский язык в научном дискурсе» важно постоянно пополнять и расширять свои знания. Изучение рекомендованной литературы и других источников информации является важной составной частью восприятия и усвоения новых знаний. Кроме того, необходимо отметить, что, в определенном смысле, качественный уровень всей самостоятельной работы обучающегося определяется уровнем самоконтроля.

Рабочая программа дисциплины «Английский язык в научном дискурсе» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 01.06.01 Математика и механика направленности Механика жидкости, газа и плазмы.

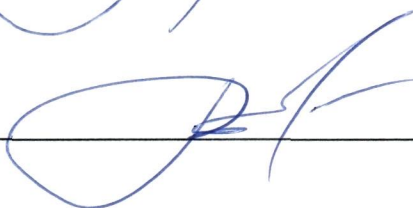
Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры № 7 «14» 01 2019 года, протокол № 5.

Разработчик:
к.и.н., доцент



Н.А. Лебедева

Заведующий кафедрой:
к.и.н., доцент



Н.А. Лебедева

Руководитель ОПОП
д.т.н., профессор



Э.Н. Береславский

Программа согласована:
Проректор
по научной работе и экономике
д.э.н., профессор



А.В. Губенко

Начальник управления
аспирантуры и докторантуры
доцент

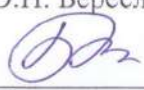


А.А. Цветков

Программа рассмотрена и одобрена на заседании Учебно-методического совета Университета «19» февраля 2019 года, протокол № 5.

Лист актуализации рабочей программы дисциплины

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ

№ п/п	Учебный год	№ протокола и дата заседания кафедры	ФИО и подпись руководителя ОПОП
1.	Рабочая программа дисциплины актуализирована на 2020-2021 учебный год	№ <u>6</u> от <u>17.01.20</u> <u>20</u> г.	д.ф.-м.н., профессор Э.Н. Береславский 
2.	Рабочая программа дисциплины актуализирована на 2021-2022 учебный год	№ _____ от _____._____.20____ г.	д.ф.-м.н., профессор Э.Н. Береславский
3.	Рабочая программа дисциплины актуализирована на 2022-2023 учебный год	№ _____ от _____._____.20____ г.	д.ф.-м.н., профессор Э.Н. Береславский
4.	Рабочая программа дисциплины актуализирована на 2023-2024 учебный год	№ _____ от _____._____.20____ г.	д.ф.-м.н., профессор Э.Н. Береславский
5.	Рабочая программа дисциплины актуализирована на 2024-2025 учебный год	№ _____ от _____._____.20____ г.	д.ф.-м.н., профессор Э.Н. Береславский